

ATTESTATION FORM TO ACCOMPANY RESIDENTIAL NOTICE TO QUIT

**THIS NOTICE TO QUIT IS NOT AN EVICTION.
YOU DO NOT NEED TO IMMEDIATELY LEAVE YOUR UNIT.
YOU ARE ENTITLED TO A LEGAL PROCESS IN WHICH YOU CAN FIGHT THE EVICTION.
ONLY A COURT ORDER CAN FORCE YOU TO LEAVE YOUR UNIT.**

Pursuant to section 1(a) of chapter 257 of the Acts of 2020, as amended by chapter 20 of the Acts of 2021, a notice to quit for nonpayment of rent given by a landlord to a residential tenant pursuant to section 11 or section 12 of chapter 186 of the General Laws must be accompanied by this attestation form. A landlord's obligation to provide her/his tenant(s) with this attestation form begins on the effective date of the law, December 31, 2020, and lasts until March 31, 2023.

Instructions for completing this attestation form can be found here: [Notice to Quit Attestation Form and Submission Information | Mass.gov](#)

Name(s) of landlord(s): _____ (“Landlord”)

Name(s) of tenant(s): _____ (“Tenant”)

Address where the Tenant lives: _____ (“Unit”)

By signing below, Landlord is swearing that all of the following statements are true and correct:

1. The Unit (check one) is ☐ is not ☐ a “covered dwelling” under section 4024(a)(1) of the federal Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, P.L. 116-136 (the “CARES Act”). If the Unit is a “covered dwelling,” the notice to quit (check one) does ☐ does not ☐ comply with the requirements of section 4024(c) of the CARES Act, which requires longer notice periods for some “covered dwellings.” (See instructions for information on the CARES Act.)
2. There (check one) are ☐ are not ☐ existing written or verbal agreements between the Tenant and Landlord related to the repayment of overdue rent. If there are any existing written agreements, a copy of each agreement must be attached to this attestation form. If there is a verbal agreement, check this box. ☐

Signed under pains and penalties of perjury:

_____ Date: _____

Printed name:

Title (if signing on behalf of an entity):

Additional signatures, if necessary:

_____ Date: _____

Printed name:

_____ Date: _____

Printed name:

Information for the Landlord and the Tenant

Rental Assistance

If you are having trouble paying your rent, there is help available. **Residential Assistance for Families in Transition Program** (RAFT) is a program offered by the Department of Housing and Community Development (DHCD). RAFT helps keep households in stable housing situations when facing eviction, foreclosure, loss of utilities, and other housing emergencies caused by loss of income, increase in expenses, or both. RAFT helps all kinds of households by providing up to \$7,000 per household to help preserve current housing or move to new housing. Find more information here - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

You may apply for RAFT via DHCD's Central Application portal located here -
www.mass.gov/housinghelp

A good way to learn more about available resources is to call 211 or visit DHCD's web page at <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> to be referred to your local Housing Consumer Education Center. You can also learn more at <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

Massachusetts Court Rules on Evictions

The Massachusetts trial court **rules on summary process cases** can be found here:
<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

The Massachusetts trial courts have issued the following **standing orders** that affect how eviction cases are filed and processed: [Trial Court of Massachusetts Housing Department's Third Amended Standing Order 6-20](#), [Massachusetts District Court Third Amended Standing Order 10-20](#) and [Boston Municipal Court Third Revised Standing Order 11-20](#). These standing orders can be found here:
<https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

The Courts' Standing Orders require that any case filing must be accompanied by an affidavit swearing that this attestation form has been given to the tenant. The affidavit created by the Trial Court of Massachusetts must be used, and can be found here: <https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>

为房东和租户提供的信息

租金援助

如果你在付房租方面遇到困难，可以寻求帮助。家庭过渡住房援助计划 (RAFT) 是住房与社区发展部 (DHCD) 提供的一项计划。RAFT 可帮助在家庭面临驱逐、止赎、水电煤气断供以及因收入损失、支出增加或两者同时发生时的其他住房紧急情况时，使家庭的住房状况保持稳定。RAFT通过为每个家庭提供高达7,000美元的资金帮助来保有当前住房或搬到新住房，为各种家庭提供帮助。在此处查找更多信息 - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

你可以通过下列 DHCD 中央申请门户网站申请 RAFT - www.mass.gov/housinghelp

了解有关可用资源更多信息的一种好方法是拨打211号码，或查看DHCD的网页 <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> 请求转介至当地住房消费者教育中心。你也可以在网站 <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help> 了解更多信息。

马萨诸塞州有关驱逐的法院规定

可在此处查找马萨诸塞州初审法院关于**加速程序案件**的规定：

<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

马萨诸塞州初审法院已发布下列**暂行命令**，这些命令会影响驱逐案的提交和处理方式：[马萨诸塞州房屋管理部初审法院第三次修订暂行命令6-20](#)、[马萨诸塞州地区法院第三次修订暂行命令10-20](#)以及[波士顿市法院第三次修订暂行命令11-20](#)。可在以下网站查找这些暂行命令：

<https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

法院暂行命令要求所提交的任何个案必须随附一份宣誓已将本声明表提供给租户的宣誓书。必须使用由马萨诸塞州初审法院编写的宣誓书，可在以下网址查找该宣誓书：

<https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>

Final 12-30-20, en su versión modificada del 02-16-21, 6-23-21, 6-25-21, 8-04-21, 10-28-21 y 5-11 -22

Información para el propietario y el inquilino

Asistencia para alquileres

Si está teniendo dificultades para pagar su alquiler, hay ayuda disponible.

El **Programa de Asistencia Residencial para Familias en Transición** (RAFT, por sus siglas en inglés) es un programa ofrecido por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario (DHCD, por sus siglas en inglés) que ayuda a mantener a las unidades familiares en situaciones de vivienda estables cuando se enfrentan al desalojo, la ejecución hipotecaria, la pérdida de los servicios públicos y otras emergencias de vivienda causadas por la pérdida de ingresos, el aumento de los gastos o ambos. RAFT ayuda a todo tipo de hogares proporcionando hasta \$7,000 por unidad familiar para ayudar a conservar la vivienda actual o a mudarse a una nueva. Encuentre más información aquí -

<https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Puede presentar su solicitud a RAFT a través del portal de solicitud central del DHCD aquí -
mass.gov/covidhousinghelp-es

Una buena manera de informarse más sobre estos recursos disponibles es llamando al 211 o visitando la página web del DHCD en <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> para que lo refieran a su Centro de Educación al Consumidor sobre la Vivienda local. Usted también puede informarse más en <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

Reglamento del Tribunal de Massachusetts sobre desalojos

Las **normas sobre casos de proceso sumario** del tribunal de primera instancia de Massachusetts pueden encontrarse aquí: <https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Los tribunales primera instancia de Massachusetts han emitido las siguientes **resoluciones permanentes** que afectan cómo se inician y se procesan los casos de desalojo: la [Tercera orden permanente modificada de 6-20 del Departamento de Vivienda del Tribunal de Primera Instancia de Massachusetts](#), la [Tercera Resolución Permanente Enmendada de 10-20 del Tribunal de Distrito de Massachusetts](#) y la [Tercera Resolución Permanente Enmendada de 11-20 del Tribunal Municipal de Boston](#). Usted puede encontrar esas resoluciones en el sitio web de los tribunales de primera instancia aquí: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

Las Resoluciones Permanentes de los Tribunales exigen que cualquier caso que se presente debe estar acompañado de una declaración jurada o affidavit que dé testimonio que este formulario de declaración ha sido entregado al inquilino. Debe usarse la declaración jurada creada por el Tribunal de Primera Instancia de Massachusetts, y puede encontrarla aquí: <https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>

Enfòmasyon pou Mèt Kay ak Lokatè a

Asistans pou Lwaye

Si w gen difikilte pou peye lwaye, gen èd ki disponib. **Pwogram Asistans Rezidansyèl pou Fanmi Tranzisyon (RAFT)** se yon pwogram Depatman Lojman ak Devlopman Kominotè (DHCD). RAFT kap ede kenbe fanmi yo nan yon sitiyasyon lojman ki estab lè yap fè fas a degèpisman, sezi ipotèk, pèt sèvis piblik, ak lòt ijans lojman ki te koze pa pèt revni, ogmantasyon nan depans, oswa toude. RAFT ede tout kalite kay lè li bay jiska \$7,000 pou chak kay pou ede konsève lojman aktyèl la oswa deplase nan nouvo lojman. Jwenn plis enfòmasyon isit la - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Ou ka aplike pou RAFT atravè pòtal Aplikasyon Santral DHCD ki localize isit la -
www.mass.gov/housinghelp

Yon bon fason pou aprann plis sou resous ki disponib yo se pou rele 211 oswa vizite paj entènèt DHCD nan <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> pou w refere nan Sant Edikasyon Konsomatè Lojman Lokal. Ou ka aprann plis tou nan <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

Règleman Tribinal Massachusetts sou Degèpisman

Ou kapab jwenn isit la **règleman sou rezime ka pwosesis tribinal** premyè enstans Massachusetts isit la: <https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Tribinal Premye Enstans Massachusetts te mete deyò yon sèten kantite **lòd pèmanan** ki afekte kijan yo depoze ak trete ka degèpisman yo: [Twazyèm Amannman Pèmanan Modifye 6-20 Depatman Lojman Tribinal Premye Enstans Massachusetts](#), [Distri Tribinal Twazyèm Ódonans Pèmanan 10-20](#) ak [Tribinal Minisipal Boston Twazyèm Ódonans Pèmanan Revize nan 11-20](#). Ou ka jwenn òdonans pèmanan say o isit la: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

Ódonans Tribinal yo egziye ke chak dosye ki depoze dwe akonpaye avèk yon deklarasyon sou-sèman ki sètifye ke yo te remèt lokatè a fòm atestasyon an. Yo dwe itilize atestasyon Tribinal Premye Enstans Massachusetts te kreye a, epi ou ka jwenn li isit la: <https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>

Informações para o locador e locatário

Assistência para aluguel

Se estiver passando por dificuldades para pagar o aluguel, existem programas de auxílio disponíveis. O Programa de Assistência Residencial para Famílias em Transição (RAFT - Residential Assistance for Families in Transition Program) é um programa oferecido pela Massachusetts Department of Housing and Community Development (DHCD) (Departamento de habitação e desenvolvimento comunitário). O RAFT ajuda a manter as famílias em situações de habitação estável quando enfrentam despejo, execução hipotecária, perda de serviços públicos e outras emergências habitacionais causadas por perda de renda, aumento nas despesas ou ambos. O RAFT ajuda todos os tipos de famílias, fornecendo até US\$ 7.000 por família para ajudar a preservar as residências atuais ou mudar para novas residências. Encontre mais informações aqui - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Pode se inscrever ao RAFT por meio do portal de inscrição central do DHCD localizado aqui - www.mass.gov/housinghelp

Para obter mais informações sobre os recursos disponíveis, ligue para 211 ou acesse a página do DHCD em <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> e será encaminhado ao Centro de Educação Residencial para o Consumidor (Housing Consumer Education Center) da sua região. Pode também obter mais informações em <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

Regras do tribunal de Massachusetts sobre despejos

As regras do tribunal de primeira instância de Massachusetts **referentes aos casos de despejo** podem ser encontradas no endereço: <https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Os tribunais de primeira instância de Massachusetts emitiram as seguintes **ordens permanentes** que afetam o arquivamento e processamento dos casos de despejo: [Terceira Emenda da Ordem 6-20 Permanente do Tribunal de Habitação de Massachusetts](#), [Terceira Emenda da Ordem 10-20 Permanente do Tribunal Distrital de Massachusetts](#) e [Terceira Ordem 11-20 Permanente Revisada do Tribunal Municipal de Boston](#). Essas ordens permanentes podem ser encontradas em: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

As ordens permanentes dos tribunais exigem que qualquer processo iniciado seja acompanhado por uma declaração juramentada de que o formulário de atestado foi entregue ao locatário. A declaração juramentada criada pelo Tribunal de Primeira Instância de Massachusetts deve ser usada e pode ser encontrada no endereço <https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>

*Bản cuối ngày 30 tháng Chạp, 2020 được tu chỉnh ngày
16 tháng Hai, 2021, 23 tháng Sáu, 2021,
25 tháng Sáu, 2021, 4 tháng Tám, 2021,
28 tháng Mười, 2021 và 11 tháng Năm, 2022*

Thông Tin Dành Cho Chủ Nhà Và Người Thuê Nhà

Hỗ Trợ Tiền Thuê

Nếu quý vị đang gặp khó khăn trả tiền thuê, thì có chương trình hỗ trợ cho quý vị. **Chương Trình Hỗ Trợ Gia Cư cho Gia Đình Đang Chuyển Tiếp (Residential Assistance for Families in Transition Program, hay RAFT)** là một chương trình do Ban Phát Triển Gia Cư và Cộng Đồng (Department of Housing and Community Development, hay DHCD) cung cấp. RAFT giúp giữ cho tình trạng gia cư của gia đình được ổn định khi đang bị đuổi nhà, phá sản, mất tiện ích, và trường hợp khẩn cấp gia cư khác do mất lợi tức, chi phí gia tăng hoặc cả hai. RAFT giúp tất cả các gia đình và trợ cấp lên đến \$7,000 mỗi gia đình để sửa chữa lại ngôi nhà hiện tại hoặc dời tới ngôi nhà mới. Tìm thêm thông tin tại đây - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Quý vị có thể nộp đơn RAFT tại cổng Nộp Đơn Trung Tâm của DHCD tại đây - www.mass.gov/housinghelp

Cách hiệu quả nhất để tìm hiểu thêm về các tài nguyên có sẵn là gọi 211 hoặc vào trang web DHCD tại <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> để được giới thiệu Housing Consumer Education Center (Trung Tâm Giáo Dục Người Tiêu Dùng Về Nhà Ở) tại địa phương. Quý vị có thể tìm hiểu thêm tại trang web <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

Phán Quyết Của Tòa Án Ở Massachusetts Về Thủ Tục Trục Xuất Người Thuê Nhà

Tòa án tiểu bang Massachusetts phán quyết thủ tục đơn giản cho các vụ kiện tụng sau đây:
<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Tòa án của tiểu bang Massachusetts đã ban hành **án lệnh hiện hành sau đây** có ảnh hưởng đến cách nộp đơn thưa kiện và xử lý các vụ kiện về trục xuất người thuê nhà. Lệnh 6-20 Bổ Sung Lần Thứ Ba của Tòa Án Sơ Thẩm Về Nhà Ở Tại Massachusetts, Lệnh 10-20 Bổ Sung Lần Thứ Ba của Tòa Án Khu Vực Tại Massachusetts, và Lệnh 11-20 Tu Chính Lần Thứ Ba của Tòa Án Thành Phố Boston. Quý vị có thể tìm thấy các lệnh này tại đây:
<https://www.mass.gov/info-details/covid-19-eviction-information#trial-court-administrative-and-standing-orders->

Lệnh hiện hành của tòa án yêu cầu tất cả hồ sơ vụ kiện đã nộp phải kèm theo bản khai có tuyên thệ rằng chủ nhà đã đưa mẫu chứng nhận cho người thuê nhà. Quý vị phải dùng bản khai có tuyên thệ của Tòa Sơ Thẩm Tại Massachusetts đã tạo và có thể tìm thấy tại:
<https://courtforms.jud.state.ma.us/publicforms/TC0012>